



## Idranti Hawle

In caso di emergenza, si può sempre contare su di noi.

## Idranti Hawle – Sotto pressione conta solo la qualità

Gli idranti Hawle sono fondamentali per un approvvigionamento idrico affidabile e concepiti per un impiego continuo in condizioni ambientali e di funzionamento mutevoli. Struttura, scelta dei materiali e lavorazione soddisfano i massimi standard di qualità garantendo una lunga durata utile e la massima sicurezza di funzionamento.

Grazie a componenti di sistema e accessori ben pensati, gli idranti Hawle possono essere adattati con flessibilità e in modo ottimale a diverse situazioni di montaggio. A seconda del progetto e dei campi di applicazione – che possono spaziare dall'approvvigionamento di acqua potabile alla depurazione delle acque di scarico – sono disponibili varianti di colore diverso.

Moderne funzioni digitali consentono di registrare le condizioni, l'utilizzo e possibili manipolazioni, a beneficio di una gestione trasparente, efficiente e orientata al futuro.

Progettazione, produzione, montaggio e controllo hanno luogo interamente in Svizzera.

Gli idranti Hawle sono omologati dalla SSIGA e dalla Federazione svizzera dei pompieri swissfire. Questa coerente assicurazione della qualità costituisce la base di una garanzia di qualità di 10 anni.

### Caratteristiche del prodotto

- Massima pressione di esercizio: 16 bar
- Verniciatura a polvere epossidica Hawle di alta qualità certificata GSK, con vernice di protezione resistente agli UV e agli urti
  - Esecuzione in 5 colori standard e in tutte le tonalità RAL, possibile anche in più colori (a richiesta del cliente)
- Interamente resistente alla corrosione, alle intemperie e agli UV
- Cono valvola a chiusura progressiva per ridurre i colpi d'ariete
- Ridotta coppia di serraggio e battute di finecorsa definite in apertura e chiusura
- Scarico automatico con protezione della pressione dell'acqua integrata: raccordo opzionale per tubazione di scarico
- Flessibile adattamento dell'altezza; parti inferiori disponibili in lunghezze unitarie
  - Regolazione in continuo fino a 400 mm con parte inferiore telescopica N580
  - Ulteriore adattamento fino a 500 mm in caso di montaggio alla curva d'ingresso
- Massima libertà di allineamento
  - Derivazione dell'idrante orientabile su 360°; idrante girevole completamente su 360°
- Predisposizione per indicatore di furto d'acqua
- Monitoraggio digitale di casi di manipolazione con D-Storz 75
- Monitoraggio e gestione tramite portale idranti Hawle (web e app)
- Targhetta idrante con tag NFC integrato
- Confezione: robusta cassa da trasporto, viti con punto di rottura teorico e guarnizione
- Certificazione SSIGA e garanzia di qualità Hawle di 10 anni
- Progettazione, produzione, montaggio e controllo presso Hawle Svizzera a Sirnach



Visibilmente affidabili  
Idranti adattati all'ambiente e al campo di applicazione

## **Idranti Hawle – Perfetti grazie a una qualità che non scende a compromessi**

### **Sistema di tenuta radiale con sede della guarnizione INOX**

Il sistema di tenuta radiale ideato da Hawle è considerato oggi lo standard di riferimento nella tecnica degli idranti. La compressione d'innesto è definita esattamente di fabbrica e protegge affidabilmente da carico eccessivo il conico della valvola in apertura e chiusura. Robuste battute garantiscono posizioni di aperto o chiuso chiaramente definite. La sede della guarnizione INOX è realizzata in modo perfettamente adattato al conico della valvola garantendo una tenuta affidabile nel tempo nonché una lunga durata utile del cono della valvola principale. Lo scarico dell'idrante Hawle avviene in automatico ed è dotato di una funzione integrata per la protezione della pressione dell'acqua.

### **Parte superiore dell'idrante 8370**

La parte superiore in ghisa è eseguita con la collaudata verniciatura a polvere epossidica Hawle. Un ulteriore trattamento con vernice resistente agli UV garantisce che i colori mantengano la loro brillantezza anche per molti anni. Questo processo di rivestimento permette inoltre versioni in più colori a richiesta del cliente. Per il passaggio del mandrino si ricorre alla tecnologia dell'elemento di raccordo filettato Hawle e si evitano punti di colata grezzi garantendo in modo affidabile la protezione dell'intero idrante contro la corrosione. La perforazione longitudinale della flangia consente di allineare con precisione la parte superiore dell'idrante in ogni posizione.

### **Parte superiore dell'idrante N531 e N100100**

Realizzata in pregiato acciaio INOX V4A, questa parte superiore si distingue per una resistenza alla corrosione particolarmente elevata. La testa dell'idrante è realizzata in una lega di alluminio con rivestimento resistente agli UV, è girevole su 360° e progettata per il montaggio di un volantino che facilita l'azionamento. Questa struttura permette un uso confortevole senza chiave per l'idrante e si adatta particolarmente all'impiego per impianti di depurazione, aree industriali e altri campi di applicazione che richiedono un accesso frequente.

### **Parte inferiore dell'idrante telescopica N580**

Permette una regolazione dell'altezza in continuo fino a 400 mm, anche sotto pressione e senza correggere lo scavo. In più, in caso di montaggio alla curva d'ingresso, si può effettuare un ulteriore adattamento dell'altezza garantendo la massima flessibilità nell'installazione. La sede della guarnizione INOX garantisce un'elevata resistenza all'usura e una lunghissima durata utile del cono della valvola. Anche per questa parte inferiore si ricorre alla collaudata tecnologia dell'elemento di raccordo filettato Hawle che permette di evitare punti di colata grezzi e quindi la corrosione. È dotata di uno scarico automatico, inclusa protezione della pressione dell'acqua nonché una possibilità di attacco per una tubazione di scarico (tubo flessibile Ø 13 mm).

### **Parte inferiore dell'idrante N571 e N100200**

La parte inferiore dell'idrante è realizzata interamente in pregiati materiali INOX. Dispone di uno scarico automatico con protezione della pressione dell'acqua integrata come anche di una possibilità di attacco per una tubazione di scarico (tubo in PE Ø 32 mm). Sono a disposizione quattro lunghezze unitarie. L'adattamento dell'altezza ha luogo in caso di montaggio alla curva d'ingresso. Un elemento di fissaggio adatto è disponibile come opzione.

### **D-Storz 75**

Compatibile con tutti gli idranti Storz 75 normati, indipendentemente dal modello. Il D-Storz 75 è stato progettato appositamente per soddisfare le crescenti esigenze in termini di protezione antimaniolazione e antifurto. In combinazione con l'app e la piattaforma web di Hawle, il sistema consente il monitoraggio online di prelievi d'acqua non autorizzati, manipolazioni o tentativi di by-pass. Nel caso, il personale addetto viene informato immediatamente via e-mail o notifica push e potrà reagire subito.

### **Omologazioni**

Gli idranti Hawle e le parti inferiori dell'idrante possono contare sull'omologazione SSIGA (la società per il gas, il calore e l'acqua). L'impiego è inoltre autorizzato dalla Federazione svizzera dei pompieri swissfire.



❶ Parte superiore dell'idrante **8370**    ❷ Parte superiore dell'idrante **N531 INOX**  
 ❸ Parte inferiore dell'idrante **N580**    ❹ Parte inferiore dell'idrante **N571 INOX**    ❺ Parte superiore  
 dell'idrante **N100100 INOX**    ❻ Parte inferiore dell'idrante **N100200 INOX**    ❼ D-Storz 75 **N904**

## Idranti Hawle – Configurati per soddisfare esigenze individuali

### Parti superiori dell'idrante individuali

Le parti superiori dell'idrante possono essere realizzate specificamente alle esigenze del progetto. La vernice di protezione resistente agli UV e agli urti da noi appositamente ideata nella fabbrica di vernici interna consente di realizzare versioni in uno o più colori offrendo protezione a lungo termine dagli agenti atmosferici. In questo modo, gli idranti potranno essere adattati in modo ottimale a diversi luoghi di utilizzo e direttive aziendali, oppure realizzati in modo mirato in base ai dati cromatici e realizzativi specificati dal cliente.



### Targhetta idrante

Adattabile individualmente ed eseguibile in via opzionale con stemma del Comune o logo aziendale. La marcatura può essere fatta liberamente in base ai dati forniti. ① Prima avvertenza: permesso e contatore solo da parte dell'Ente di approvvigionamento idrico ② Numero dell'idrante ③ Logo aziendale o stemma del Comune ④ Seconda avvertenza: un prelievo senza permesso è reato!

### Portanumero idrante

Il portanumero riporta nella riga ② il numero dell'idrante e nella riga ① il flusso volumetrico e la pressione idraulica in loco. In più, è dotato di un tag NFC con cui è possibile leggere a livello digitale le ulteriori informazioni.

## Portale Hawle

### Dati dell'idrante visualizzabili online

Il D-Storz 75 con componenti digitali sviluppato da Hawle Schweiz Armaturen AG connette la rete di tubazioni direttamente con lo smartphone, il computer o il tablet. Esso è dotato di un sensore elettronico che riconosce automaticamente i prelievi di acqua non autorizzati così come il travolgimento di un idrante. In questi casi, si provvede ad allertare immediatamente il personale addetto specificando la posizione e il mappaggio esatti.

La trasmissione dei dati avviene tramite la rete a efficienza energetica LPN (Low Power Network).

Tramite la piattaforma degli idranti Hawle si possono gestire e visualizzare in qualsiasi momento a livello centralizzato tutti gli idranti a disposizione. Gli eventi e gli stati in rete si possono seguire in modo trasparente mentre le notifiche possono essere inoltrate in modo mirato a una o più persone definite (gestione utenti).



Registrazione per il portale Hawle – Se non disponete ancora di un accesso, potete crearvelo con pochi click del mouse.

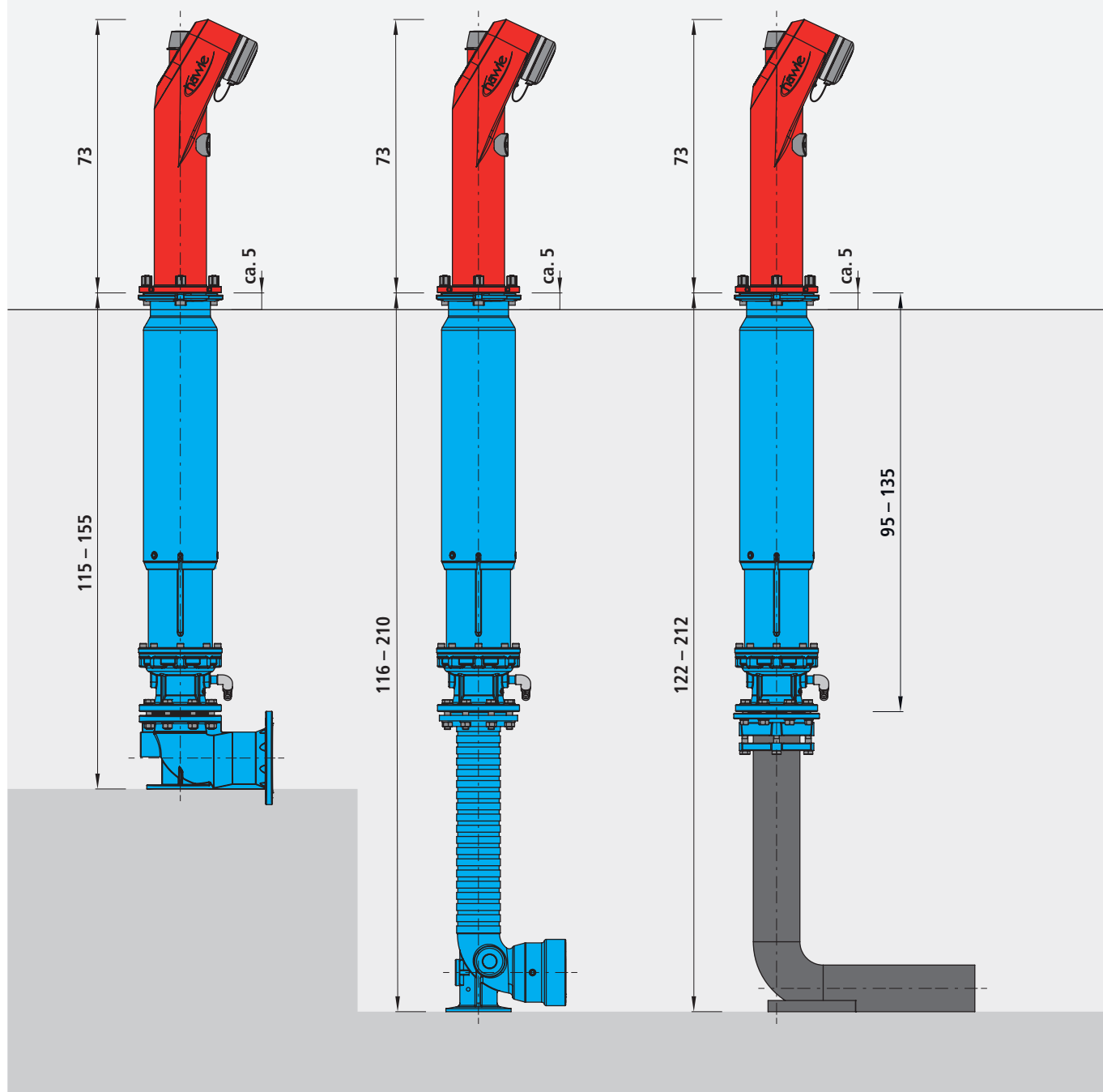
## Parti inferiori dell'idrante Hawle per tutte le situazioni di montaggio

### Parte inferiore dell'idrante telescopica N580

Anche dopo l'installazione, gli idranti possono essere regolati in altezza in continuo (anche sotto pressione), e senza bisogno di scavare. Questo è possibile grazie alla parte inferiore dell'idrante Hawle telescopica N580. La parte inferiore è realizzata in ghisa di alta qualità ed eseguita con la collaudata verniciatura a polvere epossidica. La sede della guarnizione e l'uscita filettata per lo scarico sono realizzate in acciaio INOX che garantisce un'elevata resistenza alla corrosione. Anche per il supporto del mandrino della valvola principale e della prolunga del mandrino vengono impiegati materiali resistenti alla corrosione e si può quindi rinunciare a una regolare lubrificazione ottenendo una netta riduzione dei costi di manutenzione.

### Conico della valvola progressivo

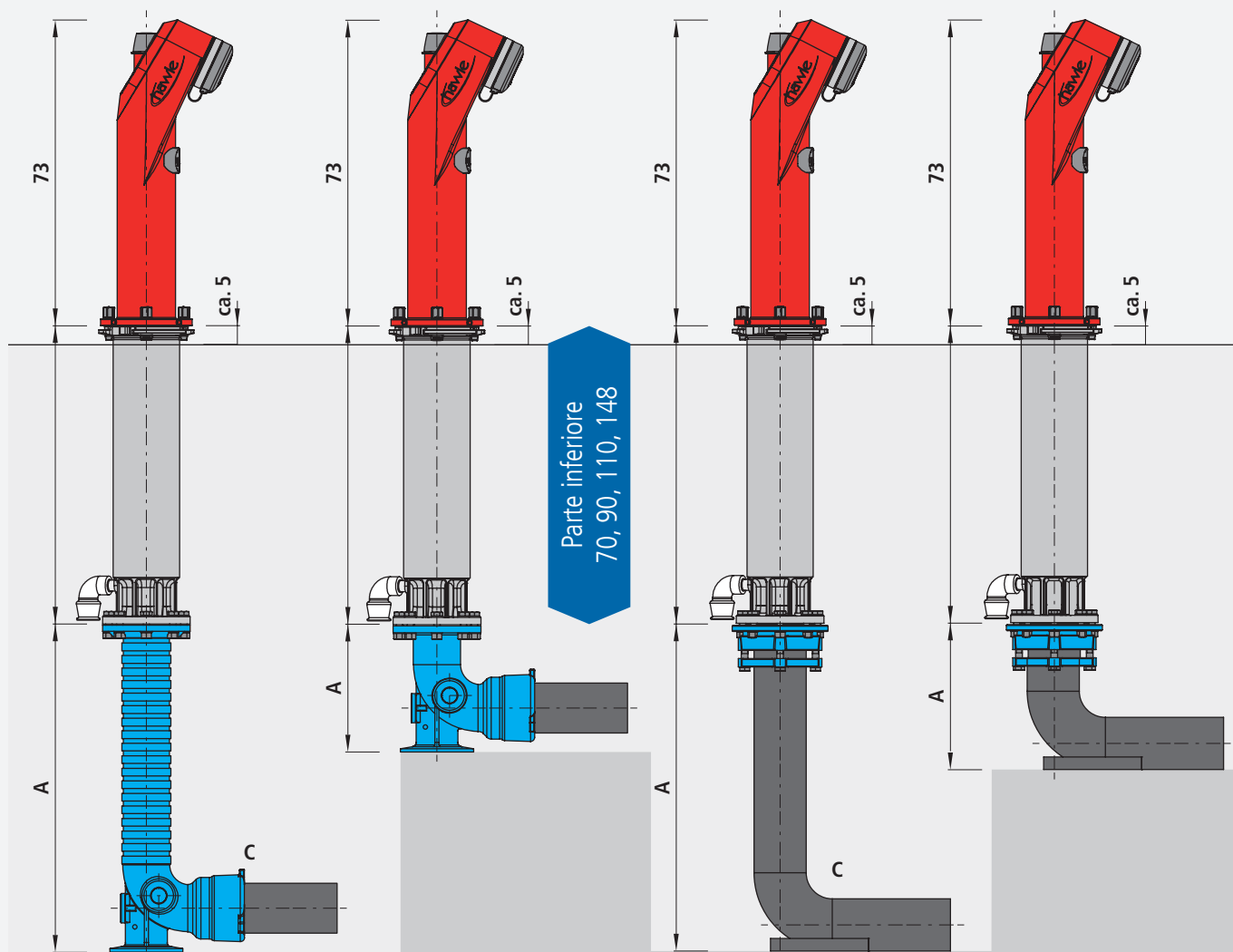
Grazie alla precisa lavorazione della sede, il conico della valvola non deve compensare alcuna tolleranza. Ciò garantisce una lunga durata utile del conico della valvola principale. Lo scarico dell'idrante Hawle avviene in automatico ed è dotato di una funzione integrata per la protezione della pressione dell'acqua. La tubazione di scarico può essere allungata a piacimento con un tubo in PE Ø 32 mm. Il conico della valvola progressivo riduce al minimo i colpi d'ariete in apertura e chiusura garantendo un funzionamento a risparmio e sicuro.



## Parte inferiore dell'idrante N571 e N100200

Le parti inferiori fisse dell'idrante sono disponibili in quattro lunghezze unitarie e realizzate in acciaio cromato V4A inossidabile. Per il supporto del mandrino della valvola principale nel cuscinetto e nella prolunga del mandrino vengono impiegati materiali resistenti alla corrosione e si può quindi rinunciare a una regolare lubrificazione.

A beneficio di un ulteriore adattamento sono disponibili diverse prolunghe per l'idrante a partire da una lunghezza di 100 mm con riduzioni di 100 mm. Queste possono essere adattate al materiale esistente e montate a posteriori nelle più diverse situazioni (tipo N810 e N811).



### Curva d'ingresso ghisa

Profondità di scavo da 87 a 141 cm; parte inferiore 70  
 Profondità di scavo da 107 a 161 cm; parte inferiore 90  
 Profondità di scavo da 127 a 181 cm; parte inferiore 110  
 Profondità di scavo da 165 a 219 cm; parte inferiore 148  
 A: accorciabile da 26.5 a 80.5 cm  
 C: manicotto BAIO® o BLS® DN 100 o DN 125

### Curva d'ingresso PE

Profondità di scavo da 97 a 141 cm; parte inferiore 70  
 Profondità di scavo da 107 a 161 cm; parte inferiore 90  
 Profondità di scavo da 137 a 181 cm; parte inferiore 110  
 Profondità di scavo da 175 a 219 cm; parte inferiore 148  
 A: accorciabile da 31 a 83 cm (PE 125)  
 A: accorciabile da 39 a 83 cm (PE 160)  
 C: PE, S-5, SDR 11, PN 16 d = 125 oppure 160 mm

## Per ogni situazione: curve d'ingresso in ghisa e PE

In base alle norme di posa, gli idranti vengono realizzati compatibilmente al materiale della rispettiva tubazione e abbinati alle curve d'ingresso adatte.

La parte inferiore dell'idrante telescopica N580 permette una regolazione in continuo dell'altezza fino a 40 cm. Come alternativa, sono disponibili parti inferiori fisse in quattro lunghezze, per le profondità di gelo di 57, 77, 97 e 135 cm.

Le curve d'ingresso sono disponibili come standard in ghisa (BLS<sup>®</sup>, BAIO<sup>®</sup>, flangia) e plastica (saldabili) e possono essere ridotte in loco alle dimensioni richieste. In combinazione con le parti inferiori, si possono realizzare altezze di montaggio da 90 a 230 cm. Guarnizioni e viti sono incluse nella confezione.

### Curve d'ingresso – Versioni

#### – N845 PE

Per tubazioni in plastica Ø 125 / 160 mm; piastra di appoggio saldata per un montaggio rapido e stabile.

#### – N840 / 5490 BAIO<sup>®</sup>

Per sistemi di tubi in ghisa; semplice montaggio con resistenza allo sfilamento n° art. 5380, guarnizione Tyton di serie, raccordi laterali opzionali.

#### – N842 BLS<sup>®</sup>

Per tubo di ghisa con cordone di saldatura assicurato con lucchetto antisfilamento, guarnizione Tyton di serie, raccordi laterali opzionali.

#### – Curva 7300

Curva in ghisa con sistema a innesto 2000; per tubi in PE e PVC, non è richiesto manicotto di supporto per PE SDR 11, montaggio possibile anche in presenza di flusso d'acqua.

#### – Flangia / flangia 5493

DN 100 / DN 125; abbinabile in modo flessibile ai comuni tipi di raccordo a flangia, opzionale raccordo ausiliario ZAK<sup>®</sup>, tipologia corta per N580 telescopica.

#### – Estremità liscia BLS<sup>®</sup> 5492

Struttura compatta con cordone di saldatura BLS<sup>®</sup>; raccordi filettati laterali opzionali, ideale per essere abbinata a N580 telescopica.

#### – Flangia / flangia 5491

Soluzione collaudata per applicazioni con raccordo a flangia.



- ① Curva d'ingresso in PE accorciabile per adattamento altezza **N845**    ② Curva d'ingresso BAIO® accorciabile per adattamento altezza **N840**    ③ Curva d'ingresso BLS® accorciabile per adattamento altezza **N842**  
 ④ Curva d'ingresso flangia/manicotto BAIO® **5490**    ⑤ Curva flangia/manicotto ad innesto **7300**  
 ⑥ Curva d'ingresso flangia/flangia **5493**    ⑦ Curva d'ingresso BLS® estremità liscia/flangia **5492**

## **Montati in modo da risultare invisibili. Ma subito disponibili all'impiego.**

### **Idranti sottosuolo e idranti per irrigazione**

#### **Idranti sottosuolo**

Gli idranti sottosuolo vengono impiegati ovunque si sia in presenza di spazi ristretti. Per evitare che resti eventualmente bloccato, ad esempio a causa della presenza di veicoli, è necessario contrassegnare l'idrante con una targhetta di indicazione. Per poter garantire una rapida accessibilità, si dovrebbe inoltre prestare attenzione a mantenere con regolarità i chiusini stradali.

#### **Idrante sottosuolo telescopico N492**

Progettato per applicazioni con acqua potabile a una pressione di esercizio massima di 16 bar. L'utilizzo dell'idrante deve essere concordato con il Comune, l'Ente di approvvigionamento idrico e i pompieri prima della sua installazione.

Non è necessaria alcuna colonna separata, essendo questa integrata nella testa dell'idrante, la quale dispone di due raccordi Storz 75. La chiusura avviene mediante una lama con battute definite in posizione di apertura e chiusura. Per l'apertura e la chiusura sono necessarie 15 rotazioni.

*Avvertenza: nel montaggio utilizzare sempre il chiusino stradale a ciò previsto.*

#### **Idranti per irrigazione Hawle**

Adatti per prelievi di acqua fino a 600 l/min., ad esempio per impianti sportivi, per l'irrigazione di parchi e giardini, per banchetti di mercati, campeggi o cimiteri. Questi idranti dispongono di uno scarico automatico che include la funzione di protezione della pressione dell'acqua e sono dunque a prova di gelo. Disponibili come variante sopra terra e sottosuolo con raccordi ad innesto in PE di 50 o 63 mm. Il chiusino adatto con marcatura è disponibile come opzione. La revisione della guarnizione a cuneo può essere eseguita con semplicità e senza bisogno di scavare.

#### **Chiusino stradale**

Perfettamente adattati agli idranti sottosuolo, sono disponibili chiusini stradali bipartiti e regolabili in altezza per idranti sottosuolo telescopici e idranti per irrigazione.



- ❶ Idrante sottosuolo telescopico **N492**    ❷ Chiusino stradale per idranti sottosuolo telescopici **4595**  
 ❸ Idrante per irrigazione sopra terra con volantino **N765**    ❹ Idrante per irrigazione sottosuolo con volantino **N767**  
 ❺ Chiusino stradale per idrante per irrigazione sottosuolo **4550**

## Safe. Smart. Strong.

### Focus sul servizio di assistenza Hawle

Il servizio di assistenza offerto da Hawle comprende controlli, manutenzioni e riparazioni per la rete idrica, la rete delle acque di scarico e la rete del gas, e va ben oltre la semplice fornitura di prodotti. L'obiettivo è quello di garantire un funzionamento corretto nel tempo e un'elevata sicurezza di erogazione.

Tra le prestazioni più importanti ci sono controlli di saracinesca, un professionale servizio valvole su aeratori e sfiatori nonché complete ispezioni degli idranti, riparazione inclusa. In questo modo si garantisce che, in caso di necessità, ad esempio se si rompe una tubazione, si possa reagire in modo rapido, mirato e sicuro.

Il volume di prestazioni comprende anche lavori speciali come la perforazione sotto pressione e il regolare controllo del funzionamento delle valvole di regolazione. Tutti i lavori vengono eseguiti con precisione tecnica e sulla base di fondate conoscenze del sistema.

Il concetto del servizio di assistenza Hawle si basa sulla diretta competenza del produttore e sulla pluriennale esperienza nella costruzione di rubinetteria. Manutenzione, assistenza al cliente e sicurezza di funzionamento vengono considerate con un approccio a 360° e seguite con costanza.

Per i gestori delle reti di approvvigionamento questo significa rischi ridotti, maggiore sicurezza di funzionamento e una più lunga durata utile dei componenti. Regolari controlli e rapidi interventi contribuiscono a minimizzare nel lungo termine i guasti e i costi che ne derivano.

#### Volume delle prestazioni

- Controlli e manutenzioni di elementi di chiusura (controlli di saracinesca)
- Professionale servizio valvole su aeratori e sfiatori
- Ispezioni degli idranti, riparazione inclusa
- Lavori speciali, ad esempio la perforazione sotto pressione
- Regolari controlli del funzionamento delle valvole di regolazione

Per maggiori informazioni: [www.hawle.ch/service](http://www.hawle.ch/service)



- ① Sostituzione di idranti    ② ③ Misurazione di prestazioni  
④ ⑤ Controllo idranti parte superiore  
⑥ Rapporti digitali    ⑦ Revisione idrante

## Panoramica prodotti – Idranti



8370



N531



N580



N571



N100100



N100200



N492



N765



N767



N840



N842



N845



5490



5491



7300



5493



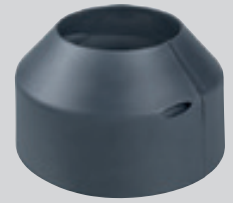
5492



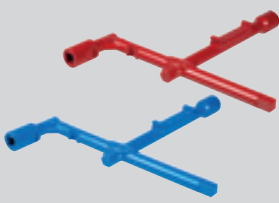
N810



N811



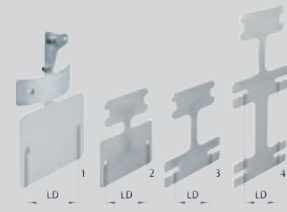
N837



N907



N727



N721



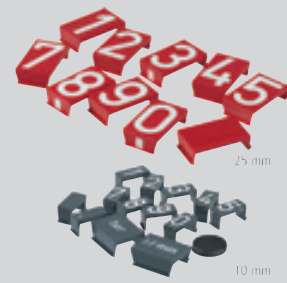
N722



N728



N729



N710



N900000



N900800



N914

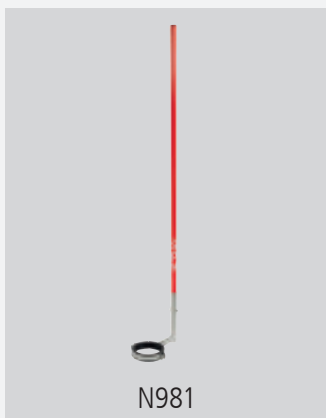
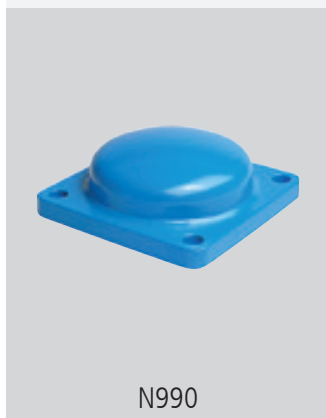
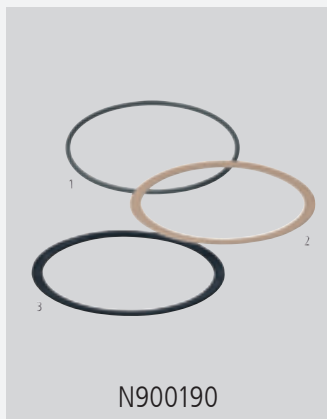
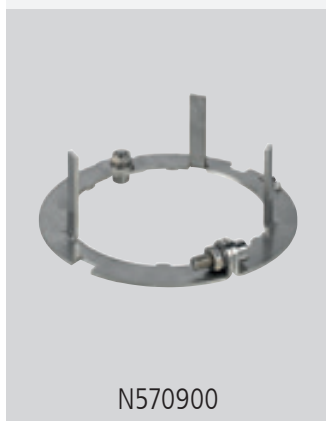


N880



N883

# Panoramica prodotti – Idranti





Quando ogni secondo conta: tecnica su cui gli operatori possono fare affidamento.



Hawle Schweiz Armaturen AG  
Hawlestrasse 1  
CH-8370 Sirnach

T +41 71 969 44 22  
info@hawle.ch  
www.hawle.ch